

2014 MARTXOA ABRIL

MARZO
ABRIL



TABAKALERA

SUKALDEA <p>Duque de Mandas, 32 (Atotxa dorreko etxebaie / Bajos de la Torre Atotxa) Donostia / San Sebastián</p>
HIRIKILABS PLAZA* <p>Teknologia eta ekimen hiritarrak uztartzen dituzten kolaborazio-kerketa eta ikaskuntza proiektuak lantzeko saioa. Beste pertsonekin bildu, ikertu, partekatu eta lekua erabiltzeko uneak biltzen ditugu, Hirikilabseko herramintak eta errekurtsok lantegi irekian erabiltzeko, jendearen ideia sortzaileak “zuk zeuk egin” izatetik “besteekin egin” bihur daitezzen.</p>
Sesión de trabajo de proyectos locales de investigación y aprendizaje en colaboración que vinculan tecnología e iniciativas ciudadanas. Un momento en el cual encontrarse con otras personas e investigar, compartir y utilizar el espacio, maquinaria y/o recursos de Hirikilabs en formato de taller abierto, para hacer realidad ideas creativas que evolucionen del “hazlo tú mismo” al “házlolo con otros”.
PROGRAMA 03/04** PAISAIA-ANTIPAISAIA / PAISAJE-ANTIPAISAJE <p>Programa 03-04 “Paisaia-Antipaisaia” ideiareen bueltan lan egiten duten artista gonbidatuek osatuko dute. Aurkezpenak, proiektzioak eta lantegiak izango dira programaren osagarri.</p>
El programa 03-04 consiste en una serie de artistas invitados cuyos trabajos o discursos versan sobre la idea de “Paisaje-Antipaisaje”. El programa estará compuesto por presentaciones, proyecciones y talleres.
HIRIKIKAS*** <p>Teknologiaren, komunikazioaren eta sareen inguruan ikaskuntza bultzatzen duen programa.</p>
Programa para impulsar espacios de aprendizaje en torno a la tecnología, la comunicación y las redes.

INFO: <p>943 011 311 tabakalera@tabakalera.eu www.tabakalera.eu</p>

MARTXOA MARZO

6
Gune irekia / Espacio abierto Hirikilabs Plaza* <p>16:00 - 20:00 📍 Hirikilabs</p>

7-8
Gune irekia / Espacio abierto Hirikilabs Plaza* <p>16:00 - 20:00 📍 Hirikilabs</p>
Apps4health <p>ANESVAD-ekin elkarlanean En colaboración con ANESVAD 📍 Hirikilabs</p>
Anesvadekin elkarlanean. Hitzaldi eta lan saio irekiak helburu soziala duten software aplikazioen programazio-kultura sustatu eta hedatzeko.

9
Gune irekia / Espacio abierto Hirikilabs Plaza* <p>16:00 - 20:00 📍 Hirikilabs</p>

10
Gune irekia / Espacio abierto Hirikilabs Plaza* <p>16:00 - 20:00 📍 Hirikilabs</p>

11
Gune irekia / Espacio abierto Hirikilabs Plaza* <p>16:00 - 20:00 📍 Hirikilabs</p>

12
Gune irekia / Espacio abierto Hirikilabs Plaza* <p>16:00 - 20:00 📍 Hirikilabs</p>

13
Hitzaldiak / Conferencias Martxoa 7 Martxo <p>19:00 - 21:00 Pablo Garaizar (Txipi): <i>Decisiones tecnológicas, consecuencias ideológicas.</i></p>

14
Carlos Tomás Moro (Txarlie Axebre): <i>De la teoría a la práctica: ¿Qué podría salir mal?</i>

15
Martxoa 8 Martxo <p>9:30 - 20:00 Lan saio irekia mintzaldi eta konferentziekin. Break out formatua.</p>

16
Sesiones de trabajo abierta con charlas y conferencias. Formato Break out.

www.tabakalera.eu

TABAKALERA

APIRILA ABRIL

2
3

4
Lantegia / Taller Hirikikas*** <p>Laser mozketa I / Corte láser I 16:00 - 20:00 📍 Hirikilabs Izen-ematea / Inscripción: www.tabakalera.eu</p>

5
Laser bidezko ebakitzaile bat erabiltzen ikasteko saioa, proiektuen garapenera bideratua: laser bidezko mozketa-ra hastapena, material motak, proiektuetarako baliaigari diren inprimatzeko adibideen bilaketa, fitxeroen manipulazioa eta inprimatu aurreko doikuntzak.

6
Sesión de aprendizaje sobre manejo de una cortadora laser, orientado a la realización de proyectos: iniciación al corte laser, tipos de materiales, búsqueda de ejemplos útiles de impresión para proyectos y manipulación de ficheros y ajustes de preimpresión.

7
Proiektzioa eta entzunaldia / Proyección y sesión de escucha Programa 03/04** Paisaia-Antipaisaia / Paisaje-Antipaisaje MIGUEL ERASO + XABIER ERKIZIA <p>19:00 📍 Sukaldea Izen-ematea / Inscripción: www.tabakalera.eu</p>

8
Proiektzioa / Proyección BASOAN, Miguel Eraso, Espainia-España, 2014, 13'
Entzunaldia / Sesión de escucha LIAN NAINEN OROITZAPENAK / MEMORIAS DE LIAN NAIN Xabier Erkizia

9
2008 eta 2009an Ekialdeko Timorren egindako soinu-grabaketetan eta elkarrikizketetan oinarritutako lau bozgorailuetarako soinu-lana.

10
Obra sonora para cuatro altavoces basada en grabaciones de campo y entrevistas realizadas en Timor Oriental durante los años 2008 y 2009.

12

11
Topaketa / Encuentro Programa 03/04** Paisaia-Antipaisaia / Paisaje-Antipaisaje LOIS PATIÑO + OLIVER LAXE <p>18:00 📍 Sukaldea</p>

12
Topaketa / Encuentro Programa 03/04** Paisaia-Antipaisaia / Paisaje-Antipaisaje ALEJANDRA POMBO + PEIO AGIRRE <p>19:00 📍 Sukaldea</p>

13
Alejandra Pomboren azken azken lanaren proiektzioa eta solasaldia Peio Agirreekin.

14
Proyección del último trabajo de Alejandra Pombo, y conversación con Peio Agirre.

15
GLADE, A. Pombo, Espainia-España, 2010-2013, 53'

13

16
Aurkezpena / Presentación FANZO Paisaiaik AUZINEAREN AURKEZPENA PRESENTACIÓN DEL FANZINE <p>19:30 📍 Sukaldea</p>

17
2013ko iraila eta abendua bitartean “Ekosistema” proiektuaren barruan egindako lanaren berri ematen duen argitalpenaren aurkezpena. Fanzineak abenduan egindako Auzo Paisaiaik tailerretan sortutako edukiak ere jasotzen ditu. Tailerretan Egia k Dandai eta Antxteta Ttan-Ttakunek hartu zuten parte.

18
La publicación recoge el trabajo desarrollado de septiembre a diciembre del 2013 dentro del proyecto “Ekosistema”. A su vez, recoge los contenidos de los talleres Auzo Paisaiaik realizados en diciembre con colectivos de Egia (Antxteta Ttan-Ttakun y Dandai).



19

18
Topaketa / Encuentro Programa 03/04** Paisaia-Antipaisaia / Paisaje-Antipaisaje LOIS PATIÑO + OLIVER LAXE <p>18:00 📍 Sukaldea</p>

19
Lois Patiño eta Oliver Laxe erreazladoreekin solasaldia eta euren lan prozesuaren inguruko hausnarketa saioa.

20
Encuentro con los realizadores Lois Patiño y Oliver Laxe y reflexión sobre su proceso de trabajo.

21
Proiektzioa / Proyección: Lois Patiño: <ul style="list-style-type: none">PAISAJE-DURACIÓN. CARRETERA, 2012, 5'. NA VIBRACIÓN, 2011, 12'. EN EL MOVIMIENTO DEL PAISAJE, 2012, 9'. PAISAJE-DISTANCIA. CAMPO DE FÚTBOL, 2010, 1'. PAISAJE-DURACIÓN. ROCAS, 2011, 5'. LA IMAGEN ARDE, 2013, 30'.

22
Oliver Laxe: <ul style="list-style-type: none">GRRRR! N°7: Y LAS CHIMENEAS DECIDIERON ESCAPAR, 2006, 12'. GRRRR! N°8: SUENA LA TROMPETA AHORA VEO OTRA CARA, 2007, 8'. PARIS # 1, 2007, 34'.

20

23
Lantegia / Taller Hirikikas*** <p>3D Inprimatzea II / Impresión 3D II 16:00 - 20:00 📍 Hirikilabs Izen-ematea / Inscripción: www.tabakalera.eu</p>

24
Proiektu zehatzetan lan ditzaketen aplikazio ezberdinetan erabiltzeko hardware librean oinarritutako hiru dimentsioko inprimagailuen erabilera eta programazioa ikastea helburu duen saioa. 3D inprimaketan hastapena, hardwarearen mantenua, softwarearen doiketa eta azkenik bakotzaren proiektuetarako erabilgarriak izan daitezkeen diseinuen bilaketa eta inprimaketa.

25
Sesión de aprendizaje sobre el manejo y programación de impresoras 3D basadas en hardware libre, orientada a la realización de proyectos: iniciación a la impresión 3D, mantenimiento del hardware, ajuste del software y búsqueda e impresión de diseños útiles que utilizar en nuestros proyectos.

26
Aurkezpena / Presentación Artista Bisitariak: KARLOS MARTÍNEZ BORDOY <p>19:00 📍 Sukaldea</p>

27
The Border Desert proiektua aurkezteko du. Jorge Oteizak egindako obra arkitektoniko bakarraren inguruan dihardu proiektu horrek. 60. eta 70. hamarkadatan kulturaren topagune izandakoa egun errepide artean abandonatua dago, denborak bai sinbolikoki eta baita erabilerari dago-kionez ere eraldatutako espazio baten adibide da.

28
Presentación de The Border Desert , un proyecto en torno a la única obra arquitectónica realizada por el artista plástico Jorge Oteiza, un edificio que durante los años sesenta y sesenta fue punto de encuentro cultural de la sociedad vasca y que hoy se encuentra abandonado en medio de carreteras, un ejemplo más de espacio cuyo uso y simbolismo ha ido cambiando en el tiempo.

25

26
Proiektzioa / Proyección Circuito Zine Independentearen Zirkuitua Circuito de Cine Independiente <p>20:00 📍 Antzoki Zaharra / Teatro Principal Sarrera / Entrada: 3,5 €</p>

27
LA NOCHE DE ENFRENTÉ, Raoul Ruiz, Txile-Chile, 2012, 112'



28
Erretiroa hartua duen agure bat, bere berehalako heriotzaren zain, erdizka beldurrez eta erdizka irrikaz. Erdizka erreal a eta erdizka ametsetako a den hiri batean dabil paseoan, haurtzaroko egoerak oroituz, batzuetan errealak eta batzuetan amatsuak, ametsaren eta ametsgaiztoaren artean mugitzen direnak.

29
Un viejo jubilado que espera su inminente muerte, a medias temida, a medias provocada, se pasea por una ciudad medio real y medio soñada, evocando escenas de su infancia, a veces reales, a veces inventadas, que se mueven entre el ensueño y la pesadilla.

26

25
Topaketa / Encuentro Circuito: B Aldea / Cara B <p>19:00 📍 Sukaldea</p>

26
B Aldean, bezperako Circuito-ko filmaren osagarri izango den eta filmari testuingurua emango dion aurkezpena proposatzen dugu.

27
En la Cara B, proponemos presentaciones que complementen y contextualicen la película presentada la vispera en Circuito.

27

28
Gune irekia / Espacio abierto Hirikilabs Plaza* <p>16:00 - 20:00 📍 Hirikilabs</p>

28-29

29
Proiektzioa eta mintegia / Proyección y seminario Programa 03/04** Paisaia-Antipaisaia / Paisaje-Antipaisaje LOS HIJOS <p>📍 Sukaldea</p>

30
Proiektzioa / Proyección Martxoa 28 Martxo <p>19:00 - 20:30 Los Hijos kolektiboaren azken lanaren proiektzio irekia.</p>

31
Proyección abierta del último trabajo del colectivo Los Hijos.

32
ÁRBOLES, Los Hijos, Espainia-España, 2013, 61'
Mintegia / Seminario Martxoa 29 Martxo <p>10:00 - 19:00 Izen-ematea / Inscripción: www.tabakalera.eu Espazio Hautsiak / Espacios Quebrados</p>

33
Bi polo gatazkan: artifiziala eta natura. Etxekoa eta basa. Espazio Hautsiak ikusipuntu ezberdinetatik begiratzen dio tentsio horri: paisaiaren errepresentazioaren mugak, paisaia imaginario berriak sortzeko manipulazio digitala, irudia, hiria eta naturaren arteko gurutzaketa

www.tabakalera.eu

23

22
Lantegia / Taller Hirikikas*** <p>Arduino III 16:00 - 20:00 Izen-ematea / Inscripción: www.tabakalera.eu</p>

23
Elektronika esperimentaler a sarrera egiteko ikastaldi sortaren hirugarren saioa. Lan egun ezberdinetan banaturik eta proiektuak sortzera bideraturik egongo dira: elektronikara sarrera, arduino fisiko a, sentso reak, aktuadoreak, shield ak, PCBen diseinua eta fabrikazioa.

24
Tercera de las sesiones de aprendizaje de introducción a la electrónica experimental, estructuradas en diferentes sesiones independientes y orientadas a la realización de proyectos: Introducción a la electrónica, Arduino físico, sensores, actuadores, shields, diseño y fabricación De PCBs.

23-26

25
Lantegia / Taller Programa 03/04** Paisaia-Antipaisaia / Paisaje-Antipaisaje PARADISU GALDUA / EL PARAÍSO FUGADO Olaita Mirandaren eskutik / A cargo de Olaita Miranda Artista gonbidatua k / Artistas invitados: Asier Mendizabal, Usue Arrieta, Vicente Vazquez eta Ibon Aranberri <p>10:00 - 13:00 / 15:00 - 19:00 📍 Sukaldea Izen-ematea / Inscripción: www.tabakalera.eu</p>

26
Gero eta irudi gehiago sortzen dituguneko honetan, lhes egiten al digu paisaiak? Asier Mendizabal, Usue Arrieta/ Vicente Vázquez eta Ibon Aranberri ren lanetik abiatuta, geure inguruari zentzua ematen dioten prozesu estetiko e i kontu hartuko diegu lan jardunaldi hauetan.

27
Padeemos una crisis de representación de nuestro entorno, aunque paradójicamente nunca habíamos producido tanta imagen. En estas jornadas de trabajo se propone una reflexión sobre los procesos estéticos que resignifican nuestro entorno a partir del trabajo de Asier Mendizabal, Usue Arrieta/Vicente Vázquez e Ibon Aranberri.

29

28
Lantegia / Taller Viral Media <p>16:00 - 20:00 📍 Hirikilabs</p>

29
norbanakoaren eta kolektiboaren memoriaren negoziazio gisa, konpromiso politiko a eta ikuspegi distopiko ak. Los Hijos kolektiboko kide Natalia Marínek dinamizatuko du mintegia (kolektiboko gainontzeko kideak Luis López Carrasco eta Javier Fernández Vázquez dira).

30
Los polos en conflicto: lo artificial y lo natural. Lo doméstico contra lo salvaje. Espacios Quebrados profundiza en el carácter de esta tensión desde diferentes ángulos: los límites de la representación del paisaje, la manipulación digital para construir nuevos imaginarios paisajísticos, el entrecruzamiento de imagen, ciudad y naturaleza como negociación de una memoria individual y colectiva, el compromiso político y las visiones distópicas. El seminario estará dinamizado por Natalia Marín, miembro del colectivo Los Hijos (el colectivo lo componen también Luis López Carrasco y Javier Fernández Vázquez).

29

31
Lantegia / Taller Sormenezko elektronikara hastapena Introducción a la electrónica creativa <p>16:00 - 20:00 📍 Hirikilabs Antolatzailea / Organiza: Ikaskidetza Sarea www.ikaskidetza.org</p>

32
Elektrizitate eta elektronikaren funtsak ezagutu tinta eronkorrez egindako zirkuituak sortuz. Elektronikaren oinarriak modu kreatiboan ezagutu nahi dituzten DBH edo batxilergoko ikasleak, guraso, irakasle zein laguntzaileei zuzendua.

33
Taller donde descubrir los principios básicos de la electricidad y electrónica valiéndonos de circuitos hechos con tinta conductiva. Dirigido a alumnado de secundaria y bachillerato, madres y padres, docentes u otras personas acompañantes, que quieran descubrir los principios básicos de la electrónica de una forma creativa.

34
Mintegia / Seminario Martxoa 28 Martxo <p>10:00 - 19:00 Izen-ematea / Inscripción: www.tabakalera.eu Espazio Hautsiak / Espacios Quebrados</p>
Antolatzailea / Organiza: Ikaskidetza Sarea www.ikaskidetza.org

www.tabakalera.eu

TABAKALERA

35
Antolatzailea / Organiza: Ikaskidetza Sarea www.ikaskidetza.org

36
Ikus-entzunezko sorkuntza eta sare sozialetan horren hedapena lantzeko tailerra.

37
Taller sobre creación audiovisual y su difusión a través de las redes sociales.

38
Proiektzioa / Proyección Circuito Zine Independentearen Zirkuitua Circuito de Cine Independiente <p>20:00 📍 Antzoki Zaharra / Teatro Principal Sarrera / Entrada: 3,5 €</p>

39
ONCE I ENTERED A GARDEN, Avi Mograbi, Israel, 2012, 97'

40
Ekialde hurbilean egoera gero eta bortitzagoak bizi diren uneotan, Mograbi ren filmak argi erakusten du garai ez hain urrutetan lurraldea ez zegoela arrazoi etniko eta erlijiosoengatik banatua, eta judutar eta palestinarren arteko elkarriketa gaur ere posible dela.

41
Mientras la escalada de violencia en Medio Oriente ha recrudecido a niveles insospechados, el nuevo film de Mograbi viene a demostrar que hubo una época, no tan lejana, en la que la región no estaba dividida por motivos étnicos ni religiosos y que ese diálogo entre judíos y palestinos todavía hoy es posible.

30

29
Gune irekia / Espacio abierto Hirikilabs Plaza* <p>16:00 - 20:00 📍 Hirikilabs</p>

30
Topaketa / Encuentro Circuito: B Aldea / Cara B <p>19:00 📍 Sukaldea</p>

31
B Aldean, bezperako Circuito-ko filmaren osagarri izango den eta filmari testuingurua emango dion aurkezpena proposatzen dugu.

32
En la Cara B, proponemos presentaciones que complementen y contextualicen la película presentada la vispera en Circuito.